



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 295

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği
Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri
Komisyonu Raporu
(1/622)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/622 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışişleri Komisyonu Raporu	5
• Tasarı Metni	7
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	7
• Anlaşma Metni	8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-532/2150

14/5/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 2/5/2012 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/622)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	-----

GEREKÇE

Ülkemiz ile Latin Amerika ve Karayip ülkeleri arasında iyi ilişkiler kurulması ve geliştirilmesi açısından bölgenin önemli ülkeleriyle olan ilişkilerde hukuki altyapının oluşturulması öncelik arz etmektedir. Bu kapsamda, 2011 yılında bölge ülkeleriyle ekonomik ve ticari işbirliği ile adli yardımlaşma konularını kapsayan çeşitli alanlarda 13 adet anlaşma imzalanmıştır.

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşması" ülkemiz ile Ekvator arasında olası işbirliği alanlarının çerçevesinin belirlenmesi amacıyla, 15 Mart 2012 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır. Anlaşma ile; Ortak İşbirliği Komisyonu kurularak, planlama ve kalkınma, çevre ve doğal kaynaklar, teknoloji ve inovasyon, enerji, elektronik, madencilik, balıkçılık, tarım ve tarıma dayalı sanayi, limanlar, ulaştırma ve haberleşme, konut ve kentsel gelişme, turizm, sağlık ve sosyal kalkınma alanlarında iki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi öngörülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/622

7 Haziran 2012

Karar No: 238

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 14/5/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 18/5/2012 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 31/5/2012 tarihli 32 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; iki ülke arasında özellikle planlama ve kalkınma, çevre ve doğal kaynaklar, teknoloji ve inovasyon, enerji, elektronik, madencilik, balıkçılık, tarım, limanlar, ulaştırma ve haberleşme, konut ve kentsel gelişme, turizm, sağlık ve sosyal kalkınma alanlarında iş birliğinin geliştirilmesini öngören 15 Mart 2012 tarihli Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan ve İstanbul Milletvekili Mehmet Muş, Komisyon tarafından Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Aksaray	Ankara	Antalya

Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>	<i>Faik Tunay</i>
Hatay	Iğdır	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Muş</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Kütahya	Rize
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye		Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>		<i>Burhan Kayatürk</i>
Samsun		Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE EKVATOR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVE ANLAŞ- MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 15 Mart 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE EKVATOR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVE ANLAŞ- MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.

V. Eroğlu

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
EKVATOR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVE ANLAŞMASI**

Bundan sonra “Taraflar” olarak anılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti;

İki ulus arasında mevcut dayanışma ve dostluk bağlarının bilincinde olarak;

İki Taraf arasındaki değişik işbirliği alanlarının geliştirilmesi ve genişletilmesini dikkate alarak;

Fakirlik ve sosyal dışlanmayla mücadelenin hayati bir öncelik taşıdığı ve özel programlar ve ilgi alanlarına yönelik eylemlerin hayata geçirilmesini gerekli kıldığını göz önünde tutarak;

İki ülke arasındaki ikili işbirliğinin pekiştirilmesinin karşılıklı yararlarına inanarak;

İŞBU Anlaşmayla aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, iç mevzuatları, ilgili uluslararası düzenlemeler ve bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak, eşitlik, ulusal egemenliklerine karşılıklı saygı, faydaların müttekabiliyeti ilkelerini esas alarak, iki ülke arasındaki işbirliğini geliştirmek ve güçlendirmeyi taahhüt etmektedirler.

MADDE 2

Bu Anlaşmada öngörülen işbirliği aşağıdaki alanlarda geliştirilecektir:

- Planlama ve Kalkınma
- Çevre ve Doğal Kaynaklar
- Teknoloji ve İnovasyon
- Enerji
- Elektronik
- Madencilik
- Balıkçılık
- Tarım ve Tarıma Dayalı Sanayi
- Limanlar
- Ulaştırma ve Haberleşme
- Konut ve Kentsel Gelişme
- Turizm
- Sağlık ve Sosyal Kalkınma

Ve tarafların karşılıklı rızasıyla kararlaştırılan diğer alanlar.

MADDE 3

Taraflar, bu Anlaşmada öngörülen işbirliğini geliştirmek üzere, aşağıdaki unsurları belirleyecek tamamlayıcı anlaşmalar imzalayabilirler:

- ulaşılacak amaçlar;
- çalışma takvimi;
- iki Tarafın yükümlülükleri;
- finansman;
- anlaşmanın icrasıyla yükümlü organ ve yapılar.

MADDE 4

Taraflar, işbu Anlaşmadaki hükümleri yerine getirmek üzere, aralarında imzalayacakları tamamlayıcı anlaşmalar çerçevesinde, diplomatik yollarla üzerinde mutabakata varılacak şekilde, iki Taraftaki yetkili makamlar arasında özel programlar ve projeler vasıtasıyla, bu Anlaşmada atıfta bulunulan faaliyetlerin tasarlanması ve icrasını teşvik edeceklerdir.

Bu bağlamda, yukarıda bahsekonu anlaşmalar, çalışma takvimleri ile yöntemleri, kaynak tahsisini ve Tarafların karşılıklı rızası ile kararlaştırılan diğer tamamlayıcı konuları kapsayabilir.

MADDE 5

Taraflar, kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak, her iki ülkenin kurumları, kamu veya özel kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 6

Taraflar, bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanması ve takibinden sorumlu bir Ortak İşbirliği Komisyonu kurmayı kararlaştırmışlardır.

Ortak Komisyon, iki Hükümetin temsilcilerinden oluşacak ve başkanlığı iki ülkenin Dışişleri Bakanları veya atanan temsilcileri tarafından yürütülecektir. Komisyon, Tarafların kararlaştırdığı tarihlerde iki (2) yılda bir dönüşümlü olarak Türkiye Cumhuriyeti ve Ekvator Cumhuriyeti'nde toplanacaktır.

Ortak Komisyon, Taraflar arasında işbirliğini geliştirmek amacıyla, bu Anlaşmada öngörülen farklı gelişme alanlarında Çalışma Grupları oluşturabilir.

MADDE 7

İşbu Anlaşmanın yorumu veya uygulanması konusunda ortaya çıkabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında doğrudan müzakereler ve diplomatik yollarla çözülür.

MADDE 8

Bu anlaşmanın tadili, Tarafların ortak rızasıyla mümkündür. Bu tür değişiklikler, 9. Maddede kayıtlı hükümler uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE 9

İşbu Anlaşma, Tarafların iç hukuki şartların tamamlandığının birbirlerine yazılı ve diplomatik yollarla bildirimde bulundukları notalardan sonuncusunun tarihinde yürürlüğe girer.

Bu Anlaşmanın yürürlük süresi bir (1) yıldır. Taraflar Anlaşmanın yürürlük süresi bitiminden altı (6) ay öncesinden birbirlerine yazılı olarak ve diplomatik yollarla Anlaşmayı uzatmak istemediklerini bildirmemeleri halinde Anlaşmanın yürürlük süresi aynı dönemler için otomatik olarak uzayacaktır.

Taraflardan her biri, diğer Taraf'a diplomatik yollarla iletilen yazılı bildirim ile mevcut Anlaşma'yı sona erdirebilir. Anlaşma'nın geçerliği, bildirimin alınmasını takip eden altı (6) ayın bitiminden sonra sona erer.

İşbu Anlaşma, Ankara'da, 15 Mart 2012 tarihinde, Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde birbiriyle aynı ikişer (2) nüsha halinde, bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı durumunda, İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Prof. Dr. Ahmet Davutoğlu
Dışişleri Bakanı

EKVATOR CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Ricardo Patiño Aroca
Dışişleri, Ticaret ve Entegrasyon Bakanı

